Volumes 1-9 on sale now!

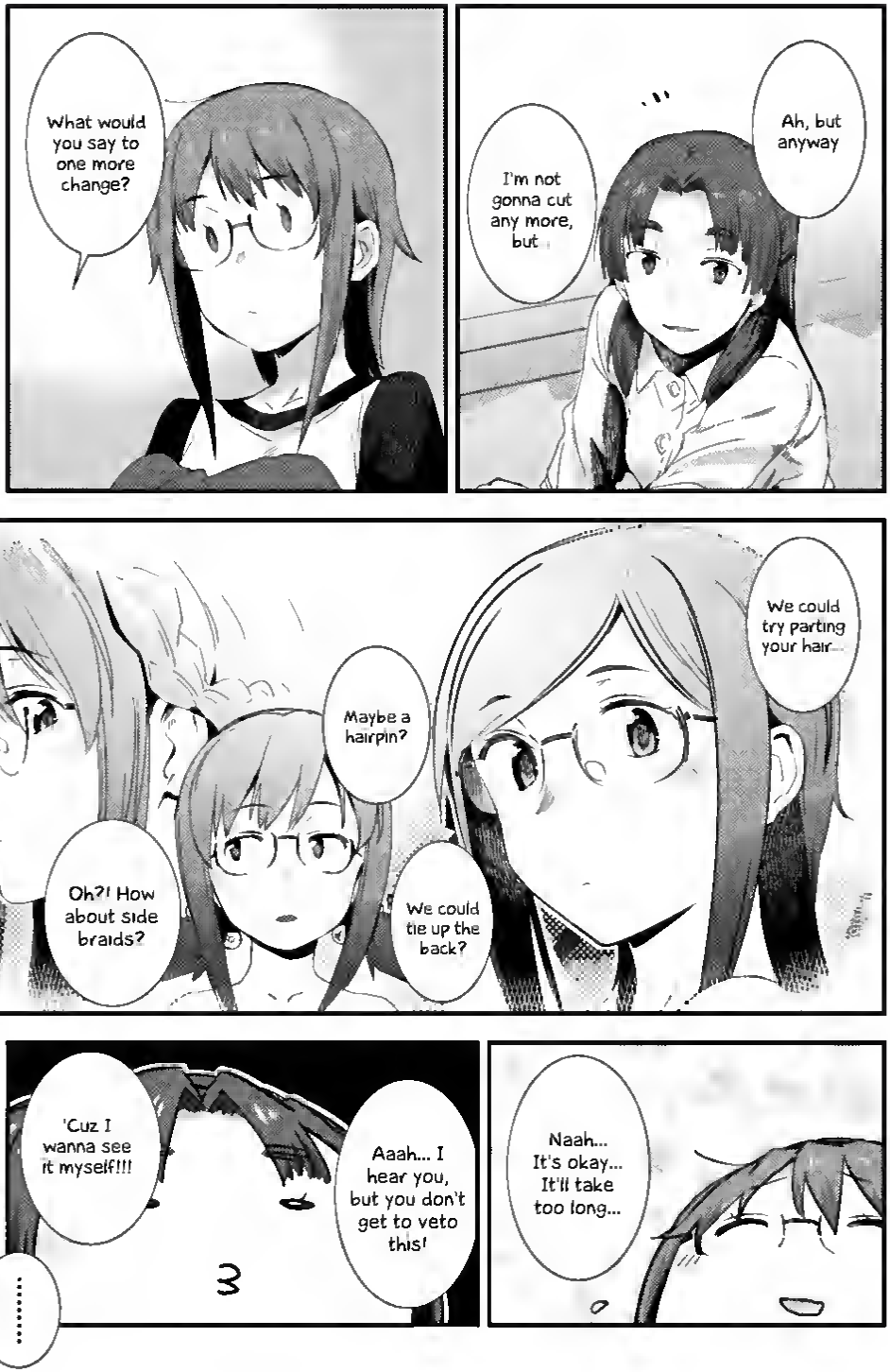
Hi, again! Just so you know, the official Volume 9 translation is out now, and I'm sure that Volume 10 is soon on its way. Please support the authors by buying their works. In fact, the official translators probably put out a much better end product than I ever could. The Kindle versions are all less than 7 USD on Amazon (Japan or USA). That's really not expensive at all, and you'll feel better about yourself.

Epilogue 77

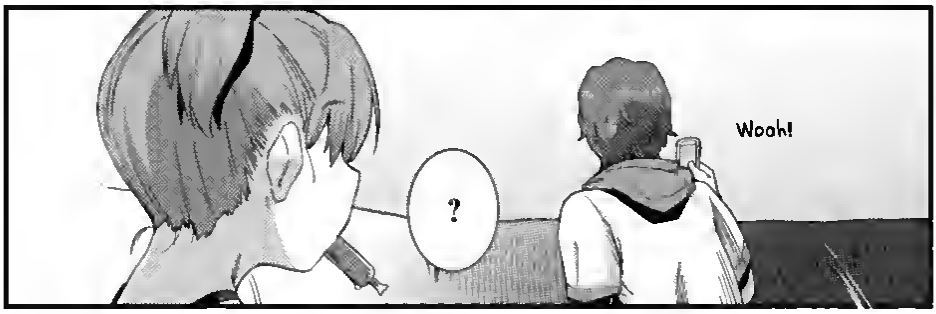
The Vanishing of Asakura Ryouko VII
朝倉涼子の消失Ⅶ

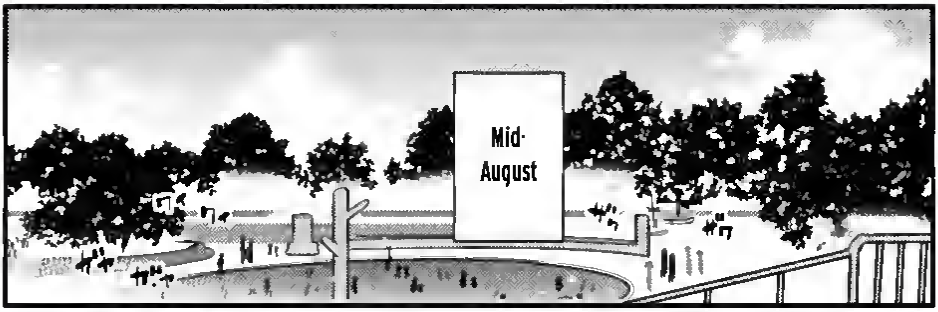
Good! I'm glad!
Ahaha!
I looked for them, but nope!
Well, to be honest
I wasn't quite up to making any dramatic changes
It's changed a lot, though, from before
That's great ♪

RYOUKO APPARENTLY USES AN OSAKA-ISM HERE. I WASN'T SURE HOW TO CAPTURE THAT. --CAL


What would you say to one more change?
Ah, but anyway
I'm not gonna cut any more, but
We could try parting your hair...
Maybe a hairpin?
Oh?! How about side braids?
We could tie up the back?
'Cuz I wanna see it myself!!!
Aaah... I hear you, but you don't get to veto this!
3
.....
Naah... It's okay... It'll take too long...

BZZ...
BZZ...
KA-
CHING
BZZ...
Kyon-kun, phone call...
Well, then, Kyon-kun, text message
Too bad, that's the sound of a text message
Ooohh...
Hmm... So it's from Asakura
BEEP
BEEP


Wooh!
?


Mid-August

I see... taking breaks, huh?

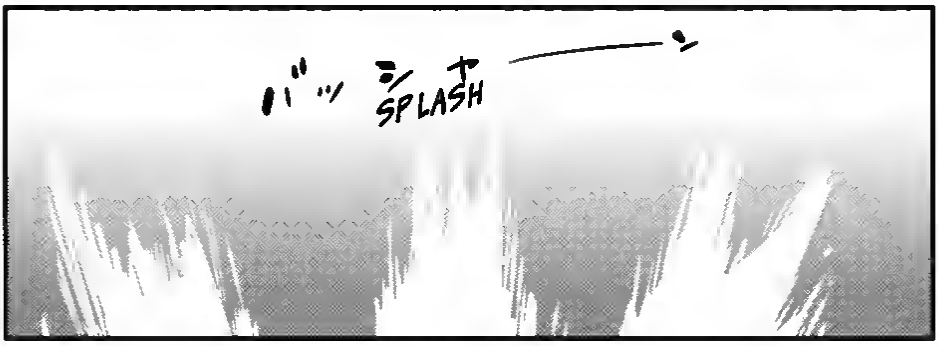
Hey, Koizumi? We're about to take entrance exams, so should we really be at the pool?
I think taking breaks is necessary.

Well... aren't these breaks cutting into our study time, though?
Come on Lighten up a bit!

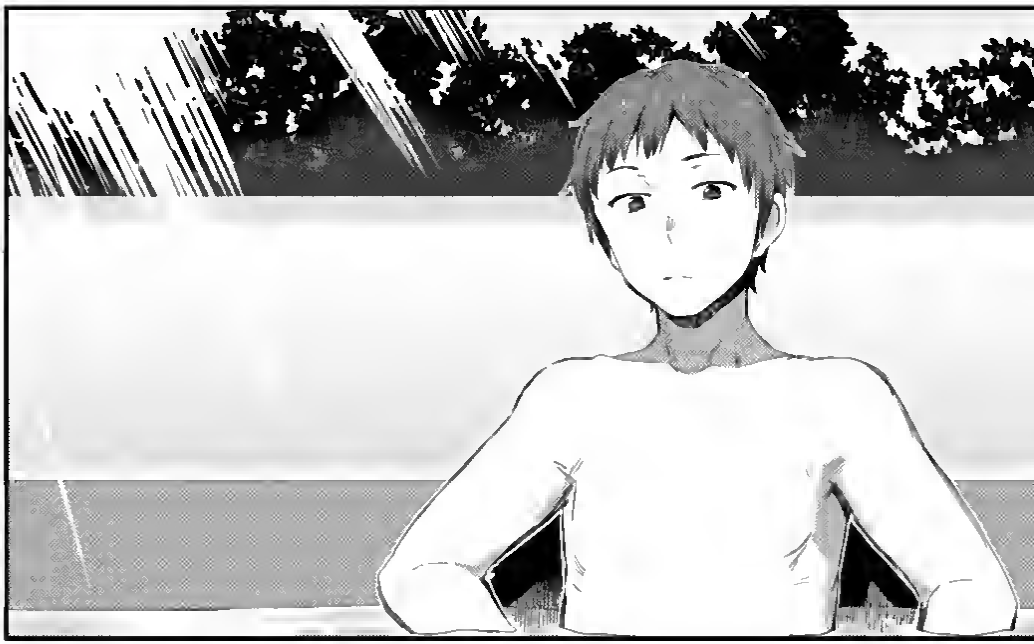
We didn't plan to come all this way just to stress out!
No need to growl at me
If it's time to play, then play!
Wow... Lots of people here today, huh?
Looks that way
But I guess if it's not crowded in the summer, when would it be?
Indeed
That's right! Lighten up, lighten up! Today we go swimming!

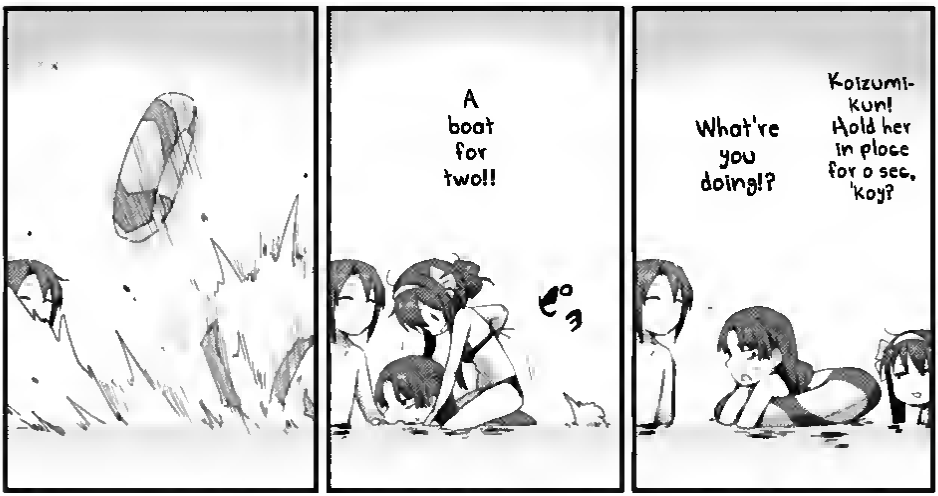
Oh! You did your hair like before!
Sorry for the wait.
Listen up. Even though it's troublesome, even he doesn't express his interest...

See?
I'm really sorry?
"Too bad, I wanted to see it."
At the place we met up earlier...
...is what he just said
Mmph
Time is limited.
Sure
Hey!
You two, let's go!
Y-yeah
Mmph
Now's not the time to nag Let's go swimming already


SPLASH

ペラ
ブン ブン
Sorry sorry
No jumping!
ピロ TWEET
ピロ TWEET
ピロ TWEET
That feels great!
Hyaaah!
That's not the point!
It's okay! I chose to land where there were no people!
Hey, you...
What are you, a child?
That's poor character!
Well, now. It was just the one time, so we got a warning




A boat for two!!
What're you doing!?
Koizumi-kun! Hold her in place for a sec, 'koy?

Hm?
Eeeh...
Now this time, let's see if we can keep it going!
You spacing out?
I'm spacing out.
Ok
Then, I will too

I just thought of how we can gain stability
I don't wanna hear it
Let me ride on your shoulders, Ryouko
So I'm carrying you, huh!?
We don't need the inner tube anymore, right?
I don't get it!
I want to feel as if I were actually using one
What is that? Are you gonna paddle your feet like a swan?

What, like a two-person horseback ride?
And then... Koizumi-kun can keep cadence by standing in front of us
Ryouko, I believe in your natural buoyancy!
Get real!
Clack
.....!
.....

AW, THEY SMOOCHED! --CAL